



MyWay+

Manuel d'utilisation



Des enfants
soutenus

Votre nouveau MyWay+ Leckey est arrivé !

MyWay+ est un dispositif de mobilité vertical qui maintient les enfants ne pouvant pas se tenir debout ni marcher de façon autonome dans une position verticale. Ainsi maintenus par le châssis sur roulettes, les enfants peuvent se déplacer dans leur environnement à l'aide de leurs membres inférieurs. Ce manuel vous montre comment utiliser toutes les fonctions du MyWay+ de façon simple et rapide. En respectant les consignes de sécurité et d'entretien, vous profiterez d'une utilisation prolongée de ce produit.

Le MyWay Leckey est livré partiellement monté dans un carton contenant les pièces standard suivantes :



Si vous avez commandé des accessoires en option, ceux-ci seront également inclus dans le carton. Ils comprennent :



1. Selle



2. Séparateur



3. Poignées enfant



4. Poignées enfant pour besoins complexes



5. Appui-tête



6. Appui-tête pour besoins complexes



7. Poignées adulte



8. Sangles de levage



9. Guides d'orthèse de cheville

Sommaire

01	Usage prévu	p.04
02	Déclaration de conformité	p.04
03	Avertissements et mises en garde	p.04
04	Conditions de garantie	p.06
05	Carnet d'entretien du produit	p.06
06	Formation au produit	p.06
07	Sécurité	p.07
08	Contre-indications / Précautions	p.08
09	Installation / Caractéristiques du châssis principal	p.09
10	Installation / Caractéristiques du harnais	p.22
11	Installation / Caractéristiques des accessoires	p.32
12	Ordre d'installation typique	p.44
13	Consignes de nettoyage et d'entretien	p.46
14	Inspection journalière du produit	p.47
15	Inspection annuelle du produit	p.48
16	Réutilisation des produits Leckey	p.49
17	Maintenance du produit	p.49
18	Spécifications techniques	p.50
19	Codes produit et accessoires	p.52



Veillez lire attentivement les consignes et instructions suivantes avant d'utiliser le MyWay+ Leckey.

Veillez également vous reporter aux instructions avant de procéder à tout réglage du dispositif.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut mettre l'enfant en danger.

Veillez noter que ces instructions ont été rédigées suivant les différents composants du produit : l'installation/les caractéristiques du châssis principal, l'installation/les caractéristiques du harnais et l'installation/les caractéristiques des accessoires. Elles n'ont pas été rédigées dans un ordre d'installation/de réglage spécifique car cela dépendra de l'utilisateur du produit. Veuillez lire ces instructions afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit et vous reporter ensuite à la section 12 concernant l'ordre d'installation typique à suivre.

1.0 Usage prévu

- MyWay+ est un dispositif de mobilité vertical qui maintient les enfants ne pouvant pas se tenir debout ni marcher de façon autonome dans une position verticale et qui leur permet de se déplacer dans leur environnement.
- MyWay+ est destiné aux enfants et aux jeunes souffrant d'un handicap physique/grave retard psychomoteur qui les empêche de se déplacer de façon autonome en position debout ;
 - pour les enfants et les jeunes souffrant de paralysie cérébrale (ou équivalent) de niveau III à V du système de classification de la fonction motrice globale (GMFCS) (amplitude de mouvement suffisante dans les membres inférieurs permettant une marche passive/active).
 - Le châssis MyWay+ Taille 1 convient à des utilisateurs d'un poids maximum de 25 kg et d'une hauteur de 870 mm au sommet des épaules. Le châssis Taille 2 convient pour les utilisateurs de 50 kg maximum et d'une hauteur de 1190 mm au sommet des épaules, tandis que le châssis Taille 3 est prévu pour les utilisateurs pesant au maximum 80 kg et dont la hauteur d'épaule est de 1490 mm. **Pour plus d'informations, veuillez consulter la section 8.0 Contre-indications/ Mises en garde.**

2.0 Déclaration de conformité

MyWay+ est un dispositif médical de classe I conformément aux règlements européen et britannique relatifs aux dispositifs médicaux. James Leckey Design Ltd., en sa qualité de fabricant et sous sa propre responsabilité, déclare que le dispositif Leckey MyWay+ est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux, aux règlements de 2017 relatifs aux dispositifs médicaux, au règlement britannique de 2002 relatif aux dispositifs médicaux et à la norme EN 12182 et aux méthodes d'essai concernant les aides techniques pour personnes handicapées.

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient. REMARQUE : Conseil d'utilisation générale. Le non-respect des présentes instructions peut causer des blessures, l'endommagement du matériel ou la dégradation de l'environnement !

3.0 Avertissements et mises en garde

3.1 Avertissement | Risque de basculement

- Ne jamais utiliser le produit sur une surface inclinée de plus de 5 degrés ou sur un terrain accidenté.
- Toujours verrouiller les roulettes avant d'installer l'utilisateur.

- Risque de trébuchement possible pour les utilisateurs dont la taille correspond à la hauteur maximale recommandée pour chaque cadre et qui peuvent soulever le cadre du sol. Il convient de procéder à une évaluation des risques

pour évaluer l'adéquation de l'utilisateur.

3.2 Avertissement | Danger de pincement des doigts

- S'assurer que l'utilisateur ou le soignant ne touche aucune charnière, ni aucun pivot mobile non verrouillé.

- Une fois que le produit est placé sur l'utilisateur, le soignant doit s'efforcer de limiter au minimum les réglages du produit.
- Faire attention lors de la tension des courroies des poulies.

3.3 Avertissement | Sécurité des occupants

- Le transfert de l'utilisateur dans et hors du produit doit être effectué avec l'équipement approprié et le personnel adéquat.
- Laisser suffisamment d'espace pour permettre le déplacement des enfants et des soignants pendant le transfert.
- S'assurer que le harnais et les sangles sont bien installés.
- Si l'utilisateur présente une forme quelconque de détresse, retirer du produit aussi rapidement que possible et en toute sécurité.
- Les utilisateurs ne doivent à aucun moment être laissés sans surveillance lors de l'utilisation de l'équipement Leckey.
- Assurer un dégagement suffisant des sangles autour du cou de l'utilisateur lors de l'utilisation du produit et des transferts pour éviter tout risque d'étranglement.

3.4 Mise en garde | Danger de pincement des doigts

- Une fois que le produit est placé sur l'utilisateur, le soignant doit s'efforcer de limiter au minimum les réglages du produit.
- Lors de l'assemblage ou du réglage de la position des composants MyWay+, veiller à ne pas se pincer les doigts lors du positionnement des composants MyWay+ et du serrage des fixations.
- Lors de l'assemblage et du réglage du produit, le soignant doit éviter tout risque de pincement des doigts au niveau des charnières ou des pivots du produit.
- Pendant les transferts et les réglages, le soignant doit éviter tout risque de pincement des doigts dans les boucles.

3.5 Mise en garde | Contrôles quotidiens

- Le produit MyWay+ doit être vérifié quotidiennement avant toute utilisation pour s'assurer que le harnais, l'unité de support, le cadre et les composants accessoires garantissent une utilisation sûre.

3.6 Mise en garde | Nettoyage

- Nettoyer le produit MyWay+ régulièrement pour éviter l'accumulation de saleté. La saleté accumulée peut engendrer une usure prématurée des composants en tissu et encourager la formation de corrosion sur le produit MyWay+. Utiliser uniquement des nettoyants ménagers non abrasifs et des chiffons humides, ne pas utiliser d'eau courante sur la garniture tant qu'elle est attachée au produit MyWay+. Voir la section 13 du manuel d'utilisation.

3.7 Mise en garde | Nettoyage au tuyau/à haute pression

- Ne PAS utiliser de dispositifs à haute pression pour nettoyer le produit. Les roulettes extérieures peuvent être nettoyées au tuyau.

3.8 Mise en garde | Élimination

- Lors de l'élimination du produit dans un site d'élimination des déchets, le cadre et tous les composants électriques doivent être éliminés séparément.

3.9 Mise en garde | Mise en service

- Prévoir 2 heures avant l'utilisation pour laisser au produit le temps d'atteindre la température ambiante.

4.0 Conditions de garantie

La garantie s'applique uniquement si le produit est utilisé conformément aux conditions spécifiées et pour les besoins prévus, suivant l'ensemble des recommandations du fabricant (consulter également les conditions générales de vente, de livraison et de paiement). Le harnais MyWay+ est couvert par une garantie d'un an. La durée de vie escomptée du harnais est de 3 ans maximum. La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, du nombre de cycles de lavage et du poids supporté. Tous les autres composants non rembourrés du MyWay+ sont garantis trois ans.

5.0 Carnet d'entretien du produit

Votre produit Leckey fait partie des dispositifs médicaux de catégorie 1 et, en tant que tel doit être prescrit, monté et révisé seulement par un technicien compétent, qui a été formé à l'utilisation de ce produit. Leckey recommande de tenir à jour un carnet d'entretien détaillant toutes les interventions de montage, de révision et les inspections annuelles de ce produit.

6.0 Formation technique au produit (parents, enseignants et personnel soignant)

Votre produit Leckey fait partie des dispositifs médicaux de catégorie 1 et, à ce titre, Leckey recommande que les parents, enseignants et personnel soignant utilisant l'équipement soient informés par un technicien compétent sur les sections suivantes de ce manuel d'utilisation:

7.0 Sécurité

8.0 Contre-indications / Précautions

9.0 Installation / Caractéristiques du châssis principal

10.0 Installation / Caractéristiques du harnais

11.0 Installation / Caractéristiques des accessoires

12.0 Ordre d'installation typique

13.0 Consignes de nettoyage et d'entretien

14.0 Inspection journalière du produit

Leckey recommande de conserver une trace écrite de tous ceux qui ont été formés à l'utilisation de ce produit.

7.0 Sécurité

- Lisez toujours attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit.
- Les utilisateurs ne doivent à aucun moment être laissés sans surveillance lors de l'utilisation de l'équipement Leckey.
- Utiliser exclusivement avec votre produit des composants approuvés par Leckey. Ne jamais tenter de modifier le produit. Le non-respect des consignes peut mettre l'utilisateur ou le personnel soignant en danger et annulera la garantie du produit.
- En cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit ou de risque de pièces défectueuses, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.
- Réaliser tous les réglages de positionnement appropriés de l'équipement et s'assurer qu'ils sont fermement fixés avant d'y placer l'utilisateur.
- Ne jamais laisser le produit sur une surface présentant une déclivité supérieure à 5 degrés. Penser toujours à bloquer les roulettes.
- Utiliser seulement l'armature ou la poignée à pousser pour déplacer le produit d'un endroit à un autre.
- Ne jamais utiliser l'élément de maintien supérieur ou tout accessoire à cet effet.
- Le produit contient des composants susceptibles de présenter un risque d'étouffement pour les petits. Toujours vérifier que les molettes de blocage et les boulons à la portée des enfants sont fermement serrés en permanence.
- Nettoyer régulièrement le produit. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs. Procéder régulièrement à des contrôles de maintenance afin de vérifier que le produit est en bon état de marche.
- Vérifier que tous les éléments porteurs sont bien fixés avant d'enlever un soutien manuel/ de levage (selle, boucles/ cordons d'attache du harnais au châssis et sangles d'épaule).
- Les boucles blanches doivent être fermées en premier et ouvertes en dernier lors du transfert dans et hors du dispositif. Les boucles blanches maintiennent le poids de l'enfant si ses jambes ne peuvent pas le porter.
- Si les sangles au niveau de l'aîne ne sont pas correctement réglées, l'enfant risque de glisser légèrement à l'intérieur du harnais. Si cela entraîne une gêne au niveau des aisselles de l'enfant, il convient alors de réajuster le harnais. La selle procure un maintien supplémentaire, le cas échéant.
- Pour extraire l'enfant du dispositif en le soulevant, s'assurer que les sangles d'aîne sont bien fixées.
- Le non-respect du mode d'emploi peut mettre l'enfant en danger.
- Le produit doit être soigneusement rangé et ne pas être utilisé en cas de pièces défectueuses.
- Communiquer avec l'enfant concernant les réglages de positionnement à effectuer pendant que celui-ci est maintenu dans le dispositif.

- Les produits Leckey sont conformes aux réglementations relatives à la sécurité-incendie, en vertu de la norme EN12182. Bien que MyWay+ satisfasse les exigences de la norme EN1021-1, il convient de protéger le produit contre les sources de chaleur directes, notamment les flammes nues, les cigarettes et les radiateurs électriques et à gaz.
- Le produit est destiné à un usage sur des surfaces lisses et planes, en intérieur et extérieur. Le produit ne convient pas à un usage sur sol au relief accidenté. Quand il est inutilisé, le produit doit être rangé dans un endroit sec non soumis à des températures extrêmes. La plage de température opérationnelle conseillée pour le produit est de +5 à +40°C.

8.0 Contre-indications/Mises en garde

Contre-indications

MyWay+ ne convient pas aux enfants présentant les tableaux cliniques suivants :

- Importante inégalité de la longueur de jambes/ asymétrie qui exclut tout contact réciproque avec le sol lors de la marche.
- Inconfort lié au positionnement dans ou en dehors du dispositif, qui ne peut être résolu par un réglage du maintien/ positionnement.

Blessures ouvertes/ cicatrisantes dans des zones de pression, notamment le torse, l'aîne et les épaules.

Mesures de sécurité

MyWay+ peut ne pas convenir aux enfants présentant les tableaux cliniques suivants :

- Grave dystonie qui présente un risque pour l'enfant et l'aidant lors du transfert dans ou hors du dispositif.
- Utilisation d'un ventilateur portable.
- Faible densité osseuse/ antécédents de fractures récurrentes (par ex. ostéogenèse imparfaite).
- Alimentation par sonde abdominale, aussi appelée GEP (gastrostomie endoscopique percutanée).
- Utilisation d'un dispositif abdominal, tel qu'une pompe à baclofène.

- Lésion saillante le long de la colonne vertébrale (par ex. Spina Bifida).
- Pathologie affectant la fonction respiratoire susceptible de nécessiter chez l'enfant un effort respiratoire supplémentaire en raison de l'ajustage du harnais.
- Grave trouble d'apprentissage ou problèmes comportementaux qui présentent un risque de blessure pour l'enfant et/ ou l'aidant.
- Activité ou mouvement musculaire des membres inférieurs rare ou inexistant.

Toutes les précautions et contre-indications sont prises à la discrétion du

médecin prescripteur ou du parent. Leckey recommande qu'un médecin formé et expérimenté soit présent lors des évaluations initiales, du montage, de la configuration et de la cession du produit à un tiers, afin de réduire les risques.

9.0 Installation / Caractéristiques du châssis principal

9.1 Châssis | Dépliage du châssis

- Sortez le châssis du carton en le soulevant et placez-le sur une surface plate et stable en le gardant dans la même position que dans son emballage, à savoir comme illustré ci-dessous.



Attention: respectez les procédures courantes de manipulation et de déplacement pour soulever le châssis.

- Posez le châssis sur la base en forme de 'U'. Appuyez sur les deux gâchettes.



Attention: les doigts doivent être placés sur les gâchettes comme indiqué, afin d'éviter de les coincer.

- Dépliez les montants avant du châssis vers l'avant, loin de vous (dans le sens des flèches), en engageant les roulettes avant jusqu'à ce que les montants soient complètement dépliés. Relâchez les deux gâchettes.



Attention: si le rectangle rouge est visible sur les gâchettes après les avoir relâchées, alors les montants du châssis ne sont pas complètement bloqués.



Attention: pour vérifier que les montants du châssis sont bien bloqués, soulevez le châssis vers le haut. Si les montants ne bougent/tombent pas, alors le châssis et les montants sont bien positionnés. Si les montants bougent/tombent, alors vous devez repositionner les montants.

9.2 Châssis | Pliage du châssis

- Tenez-vous derrière les montants arrière du châssis.
- Bloquez les deux roulettes arrière. Consultez la section 9.6 'Bloquer/ débloquer les freins' pour en savoir plus.
- Appuyez sur les deux gâchettes.



Attention: les doigts doivent être placés sur les gâchettes comme indiqué, afin d'éviter de les coincer.

- Ramenez le châssis vers l'arrière, vers vous (dans le sens de la flèche), jusqu'à ce que les montants avant soient repliés au-dessus des montants arrière. Relâchez les deux gâchettes.



Attention: ne jamais replier le châssis sans avoir enlevé au préalable l'élément de maintien supérieur. Veuillez noter que ceci s'applique uniquement aux tailles 2 et 3 car l'élément de maintien supérieur ne se détache pas de la taille 1.



9.3 Élément de maintien supérieur | Manipulation de l'élément de maintien supérieur

- Assurez-vous que la hauteur totale est réglée sur la position la plus haute. **Consultez la section 9.12 'Réglage de la hauteur totale'.**



- Placez une main sous le levier gris de l'élément.
- Tenez le levier gris de l'élément avec l'autre main.



9.4 Élément de maintien supérieur | Fixation de l'élément de maintien supérieur au châssis

- Assurez-vous que toutes les roulettes sont bloquées. **Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.**
- Alignez la fixation de la colonne centrale de l'élément de maintien supérieur avec la fente du récepteur sur le cadre. **A**



- Assurez-vous que les sangles de poulie de l'élément de maintien supérieur sont bien placées devant le tube du cadre et non derrière. **B**
- Puis enfoncez l'élément de maintien supérieur dans la fente du récepteur. Le levier gris de l'élément de maintien supérieur doit automatiquement se mettre en place. Si cela ne se produit pas, il suffit d'appuyer dessus. Pour vérifier que l'élément de maintien supérieur est bien enclenché, tirez-le vers le haut. Le châssis devrait se soulever du sol si le mécanisme est bien enclenché.



Remarque – cette section s'applique uniquement aux tailles 2 et 3 car l'élément de maintien supérieur ne se détache pas du modèle de taille 1.

Attention – l'élément de maintien supérieur pèse 11 kg.

Tenez l'élément de maintien supérieur près du corps et respectez les procédures habituelles de manipulation et de déplacement.



Attention: lors de la fixation de l'élément de maintien supérieur, veillez à bien positionner les mains comme indiqué dans la section 9.2 'Manipulation de l'élément de maintien supérieur'. Ne tenez pas l'élément par le bas.

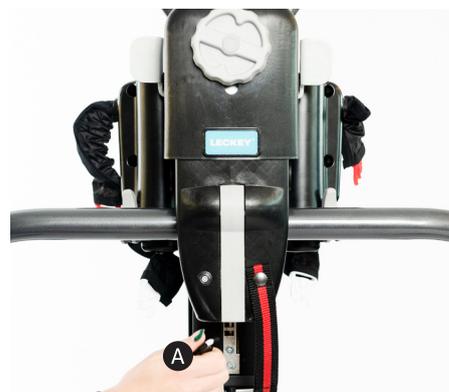
Attention: si le produit doit être soulevé après avoir fixé l'élément de maintien supérieur au châssis, veillez à respecter les procédures courantes de manipulation et de déplacement, en raison du poids du produit.

9.5 Élément de maintien supérieur | Dépose de l'élément de maintien supérieur du cadre

- Assurez-vous que la hauteur totale est réglée sur la position la plus haute. Consultez la section 9.12 'Réglage de la hauteur totale'.
- Assurez-vous que toutes les roulettes sont bloquées - Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.
- Si les sangles de poulie sont fixées aux attaches dans le bas du châssis, assurez-vous de les dégager avant d'enlever l'élément de maintien supérieur. **A**
- Placez une main sur l'élément de maintien, sous le levier gris **B**, tirez sur la poignée grise de l'autre main **C**.
- Sortez l'élément de maintien supérieur hors de la fente du récepteur.



Attention: n'essayez pas d'enlever l'élément de maintien supérieur quand le dispositif est utilisé. Veillez au préalable à transférer la personne hors du dispositif.



! MYWAY+
CONVIENT
AUX
UTILISATEURS
SUIVANTS :

Poids
maximum de



et hauteur
sommets d'épaule
maximale de

1490 MM
jusqu'à
la Taille 3.



À l'approche des limites maximales, une évaluation du risque doit être effectuée pour s'assurer que la taille du châssis MyWay+ convient à l'utilisateur.

Taille 1 convient à des utilisateurs d'un poids maximum de 25 kg et d'une hauteur sommet d'épaule de 870 mm ; la Taille 2 convient à des utilisateurs d'un poids maximum de 50 kg et d'une hauteur sommet d'épaule de 1190 mm et la Taille 3 est prévue pour les utilisateurs pesant au maximum 80 kg et dont la hauteur d'épaule est de 1490 mm.



Le produit est destiné à un usage sur des surfaces lisses et planes, en intérieur et extérieur. Ne pas utiliser le produit sur un sol au relief accidenté. Les environnements d'utilisation potentiels doivent faire l'objet d'une évaluation du risque afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

9.6 Roulettes | Bloquer/débloquer les freins

- Pour serrer le frein, placez le pied sur la pédale de frein. Enfoncez la pédale jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. **A**
- Pour desserrer le frein, placez le pied sous la pédale de frein et relevez-la. Elle revient à sa position initiale. **B**



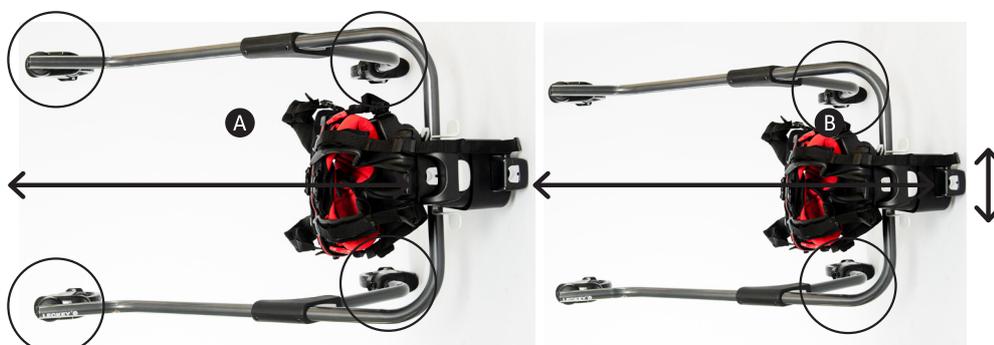
Attention – Les freins doivent être serrés et la fonction directionnelle des quatre roulettes bloquée lors du transfert de l'utilisateur dans et hors du produit. Cette précaution vaut également lors de tout réglage des roulettes avec l'utilisateur à bord du dispositif. Cela évitera tout déplacement inattendu du châssis/de l'utilisateur.

9.7 Roulettes | Fonction Blocage directionnel

- Pour appliquer le blocage directionnel, faites glisser le curseur de blocage directionnel vers le haut jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre **A**. Faites ensuite pivoter la roulette jusqu'à ce qu'un autre clic se fasse entendre : la roulette est maintenant bloquée. **B**



- **Remarque** – Le blocage directionnel des quatre roulettes permet au châssis de se déplacer uniquement en ligne droite et dans le sens de la marche. **A** Le blocage directionnel des deux roulettes arrière empêchera un déplacement latéral excessif du châssis par l'utilisateur mais laissera à ce dernier toute latitude pour orienter le châssis. **B**



- *La fonction de déplacement latéral active le blocage directionnel et oriente les 4 roulettes dans la même direction latérale. Cela permet un déplacement latéral vers la gauche et la droite. L'utilisation des fonctions Anti-recul et Résistance est également compatible.
- Pour déverrouiller le blocage directionnel, abaissez le curseur de blocage directionnel **A** jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre et qu'il revienne à sa position basse. Faites ensuite pivoter la roulette pour vérifier qu'elle bouge librement



9.8 Roulettes | Fonction Anti-recul

- Assurez-vous que le blocage directionnel est appliqué aux deux roulettes arrière – **Consultez la section 9.7 Fonction blocage directionnel pour en savoir plus.**
- Pour appliquer la fonction Anti-recul, glissez à fond le curseur gris de la roulette vers le symbole de la flèche en sens unique. **A** La fonction Anti-recul doit être appliquée à au moins 2 roulettes et seules ces deux roulettes seront concernées.
- Pour relâcher la fonction Anti-recul, glissez à fond le curseur gris de la roulette vers le symbole de la flèche à double sens. **B**



REMARQUE - Un clic sonore peut se faire entendre quand le châssis est en mouvement, après avoir appliqué la fonction Anti-recul. Ceci est normal et n'a rien d'inquiétant.

9.9 Roulettes | Fonction Résistance

- Pour appliquer une résistance aux roulettes, glissez le curseur gris de la roulette vers le symbole '+'. Plus le curseur est proche du symbole '+', plus la résistance est élevée. **A**
- Pour diminuer la résistance des roulettes, glissez le curseur gris de la roulette vers le symbole '-'. Plus le curseur est proche du symbole '-', plus la résistance est faible. **B**
- La résistance peut être appliquée de façon indépendante à chaque roulette selon les besoins de l'utilisateur, par exemple seulement sur les roulettes gauche/droite en cas de problème d'asymétrie ou uniformément sur les quatre roulettes.



Remarque: si vous craignez que l'utilisateur se déplace trop rapidement dans le produit et qu'il y a un risque potentiel de collision/blessure, appliquez la fonction résistance.

9.10 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage de la hauteur

Remarque: cette section s'applique uniquement aux tailles 2 et 3.

- Agrippez les deux poignées de réglage. **A**
- Poussez les poignées de réglage vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic **B**, puis tirez les poignées vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un clic et vice-versa. Continuez jusqu'à obtention de la position désirée. Le réglage en hauteur s'effectue uniquement par incréments de 10 mm.
- Si vous finissez par un ajustage décroissant, les poignées de réglage seront orientées vers l'extérieur. Veillez à pousser les poignées vers le haut pour qu'elles ne gênent pas. **C**

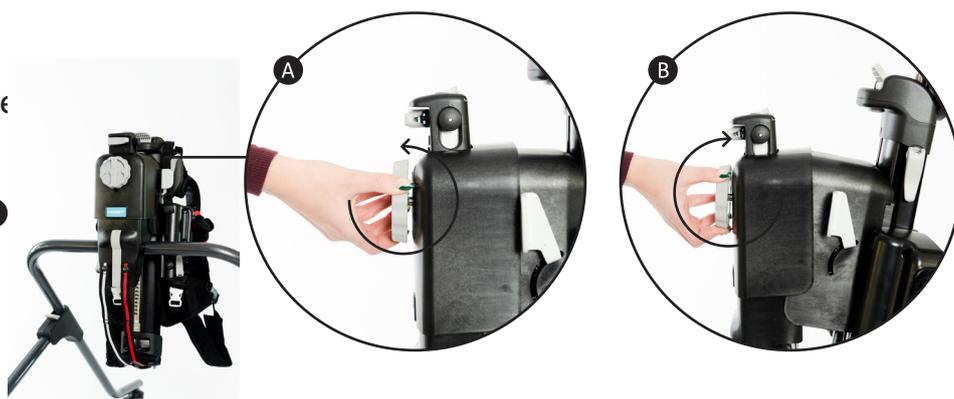


Remarque: le réglage de la hauteur sert uniquement à augmenter la hauteur, pas à la réduire.

Remarque: si vous avez des difficultés à régler de façon précise la hauteur, demandez à l'utilisateur s'il peut supporter en partie son poids ou demandez à une autre personne d'aider à soutenir le poids du corps de l'utilisateur.

9.11 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Angle ventral

- Pour augmenter l'angle ventral, tournez la molette dans le sens anti-horaire. Un réglage de l'angle jusqu'à 10° est possible. **A**
- Pour diminuer l'angle ventral, tournez la molette dans le sens horaire. **B**



Attention: dès que la molette de réglage de l'angle ventral atteint son seuil, dans le sens horaire ou anti-horaire, n'essayez pas d'aller plus loin.



Remarque: si vous avez des difficultés à régler l'angle ventral, demandez à l'utilisateur s'il peut supporter en partie son poids ou demandez à une autre personne d'aider à soutenir le poids du corps de l'utilisateur.

Remarque: Il est possible de régler l'angle ventral avec l'utilisateur installé dans le dispositif.

9.12 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage de la hauteur totale

- Pour régler la hauteur totale, placez votre index sur le bouton **A** et enfoncez-le. Placez ensuite votre pouce sur le levier **B** et abaissez-le. La colonne centrale peut alors monter et descendre. Relâchez le levier et le bouton dès que vous avez obtenu la position désirée. À noter qu'une fois le bouton et le levier enclenchés, vous devrez peut-être soulever légèrement vers le haut avant le réglage final de la colonne centrale.



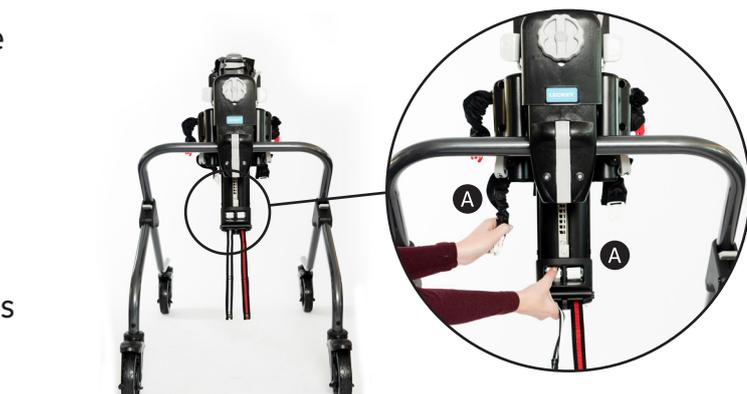
Remarque – Pour procéder au réglage de la hauteur totale, les poignées de réglage doivent être dans leur position relevée, à la verticale. Il n'est pas possible de régler la hauteur totale si ces poignées sont orientées vers l'extérieur (à l'horizontale).



Attention: ne pas régler la hauteur totale pendant que l'utilisateur est installé dans le dispositif.

9.13 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage des points d'attache du harnais

- Il y a un bouton au-dessus de chacune des sangles de poulie. Chaque bouton correspond à la sangle située juste en dessous. Chaque sangle correspond aussi aux boucles de couleur correspondante: la sangle rouge correspond aux boucles rouges et la sangle blanche correspond aux boucles blanches. Les sangles contrôlent le positionnement des boucles. **A**



- Pour dégager les sangles et les boucles, enfoncez l'un des boutons **A** et tirez sur la boucle correspondante. **B** Il suffit de tirer sur un côté seulement pour dégager les deux boucles de la même couleur **C**. Répétez ensuite la procédure en utilisant l'autre bouton. Les sangles et les boucles sont maintenant prêtes pour fixer le harnais au châssis.



Suite →

9.14 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage des points d'attache du harnais

- Une fois l'enfant installé dans le châssis et le harnais attaché à l'élément de maintien supérieur par les boucles (**consultez la section 10.5 'Fixation du harnais au châssis'**), tirez sur chaque sangle de poulie pour ajuster les sangles à boucle et rapprochez l'enfant/le harnais du châssis.



- Si le châssis est à fixation basse et que les sangles de poulie pendent, vous pouvez les attacher aux clips au bas du châssis afin qu'elles ne gênent pas.

Si le produit est utilisé par un enfant de plus grande taille et si les boucles ont à peine besoin d'être ajustées, alors les sangles peuvent pendre à une hauteur qui ne permet pas de les attacher au bas du châssis. Ceci ne pose pas de problème car il n'est pas nécessaire de les fixer si elles ne gênent pas.



Attention: tirer les sangles de poulie uniquement en plaçant les mains dans les boucles. Ne pas se servir des pieds.

Lors de la fixation du harnais au châssis, assurez-vous que les quatre points d'attache sont fixés.



Remarque: tirer sur les sangles de poulie exige une certaine force physique. Si vous avez des difficultés concernant le réglage, demandez à l'utilisateur s'il peut supporter en partie son poids ou soutenez-le à l'aide d'un mécanisme de levage.

9.15 Réglages de l'élément de maintien supérieur | Réglage de la hauteur sommet d'épaule

- Relevez le levier gris **A**, faites coulisser l'élément d'épaule pour le monter/descendre à la position désirée.



- Une fois l'élément d'épaule dans la position désirée, rabattez à nouveau le levier gris pour le bloquer.

10.0 Installation / Caractéristiques du harnais



Attention: une évaluation du risque doit être effectuée pour veiller à utiliser la taille de harnais appropriée.

10.1 Préparation du harnais

- Posez le harnais à plat (avec les boucles de couleur orientées vers le haut) sur une surface plane, par ex. une table d'examen. Étirez le corset dans la partie centrale du dos pour ouvrir complètement le harnais. **A**



- La sangle de ceinture peut être repliée et fixée sur la bande Velcro. Ceci permet de la maintenir en place pour qu'elle ne gêne pas au moment d'enfiler le harnais. **A**

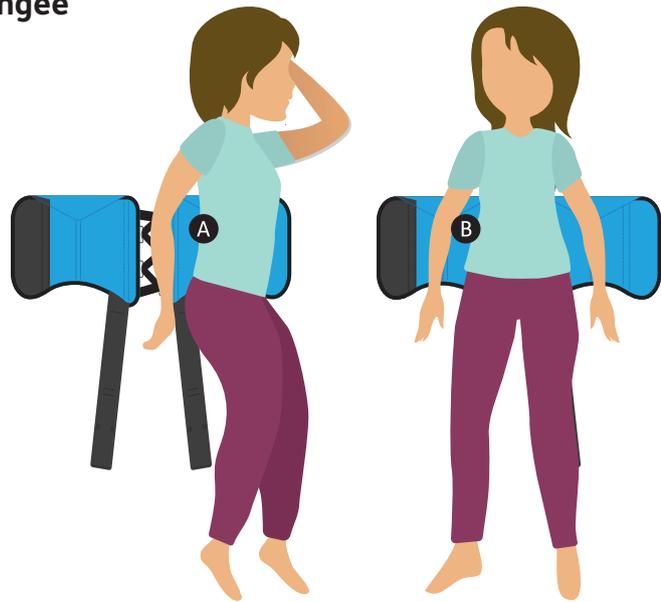


- Retournez le harnais (la face interne en couleur doit être orientée vers le haut) et assurez-vous que les sangles d'aine sont tendues. Le harnais est maintenant prêt à l'emploi.



10.2 Enfilage du harnais | En position allongée

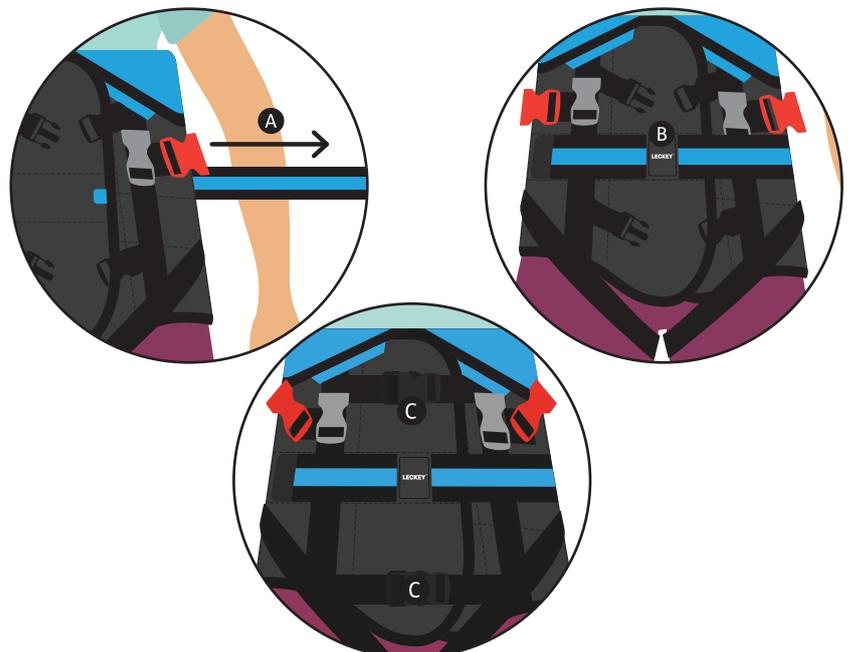
- Positionnez l'utilisateur sur une table d'examen, allongé sur le côté. **A**
- Placez le harnais sous l'utilisateur en procédant par mouvements de rotation, avec le bord inférieur du harnais juste au-dessus du bassin (à environ 2-3 cm). Une fois le positionnement du harnais terminé, l'utilisateur doit se trouver allongé au centre du harnais ouvert. **B**



- Superposez sur au moins 8-10 cm les rabats du harnais de sorte à le refermer au niveau de la taille de l'utilisateur. Veillez à ce que les bords qui se superposent soient bien alignés. La languette de couleur sert à indiquer que le rabat extérieur est correctement positionné. **A**
- Fermez les sangles d'aîne en les fixant aux boucles noires. **B**
- Ajustez la tension, si nécessaire, en tirant sur les bandes noires de la sangle d'aîne.



- Dégagez la sangle de ceinture **A**, tirez dessus pour la passer devant l'utilisateur et fixez la fermeture pour renforcer le maintien autour de son torse tout en le rendant plus agréable. **B**
- À l'aide des boucles noires, refermez les sangles situées au-dessus et en dessous la sangle de ceinture. **C** Réglez la longueur des sangles, si besoin est.
- Vérifiez que le harnais recouvre le haut du bassin de l'utilisateur tout en permettant le mouvement de la hanche.



10.3 Enfilage du harnais | En position debout assistée

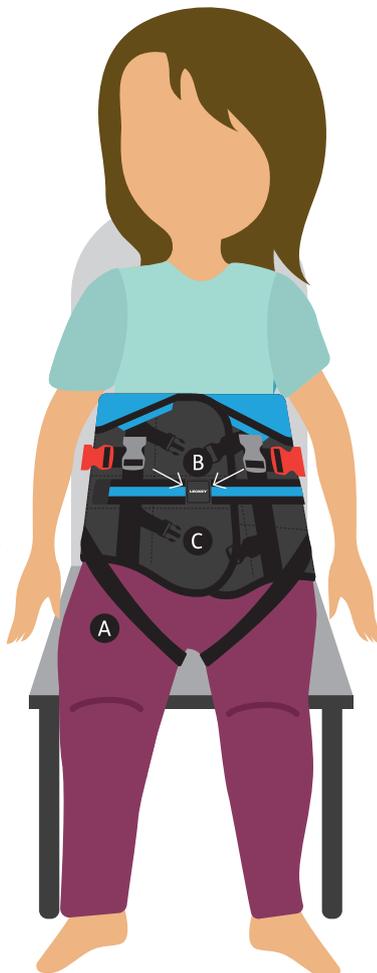


Attention: l'enfilage du harnais en position debout assistée n'est possible que si l'utilisateur est capable de se tenir sur ses jambes.

- Asseyez l'utilisateur sur une chaise, droit et face à vous, apposé contre un support comme un canapé ou une table d'examen. **A**
- Superposez sur au moins 8-10 cm les rabats du harnais de sorte à le refermer au niveau de la taille de l'utilisateur. Veillez à ce que les bords qui se superposent soient bien alignés. La languette de couleur sert à indiquer que le rabat extérieur est correctement positionné. **B**



- Fermez les sangles d'aine à l'aide des boucles noires.
 - Ajustez la tension, si nécessaire, en tirant sur les bandes noires. **A**
- Dégagez la sangle de ceinture, tirez dessus pour la passer devant l'utilisateur et fixez la fermement pour renforcer le maintien autour de son torse tout en le rendant plus agréable. **B**
- Refermez les sangles situées au-dessus et en dessous la sangle de ceinture. Fermez les boucles noires **C**. Ajustez la longueur des sangles si nécessaire.
- Vérifiez que le harnais recouvre le haut du bassin de l'utilisateur tout en permettant le mouvement de la hanche.



Attention: si le harnais glisse pendant son utilisation, alors il n'est pas correctement fixé. Recommencer la procédure d'enfilage du harnais plutôt que d'essayer de l'ajuster quand l'utilisateur est debout.

Il est conseillé de procéder à des contrôles préventifs réguliers pour vérifier si l'utilisateur présente des signes d'irritation cutanée pendant/ après l'utilisation du harnais.

Il est conseillé de procéder à des contrôles préventifs pour vérifier si la fonction respiratoire de l'utilisateur est affectée pendant/après l'utilisation du dispositif.

Ne jamais laisser un patient sur une table d'examen sans supervision.

Ne jamais utiliser un harnais endommagé ou très usé.

10.4 Transfert de l'utilisateur dans et hors du dispositif

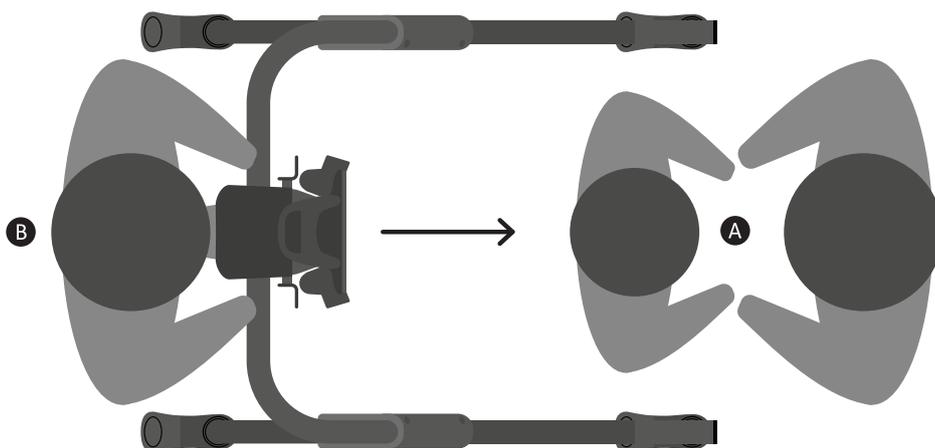


Attention: les procédures courantes de déplacement et de manipulation doivent être respectées lors du transfert de l'utilisateur dans/hors du dispositif.

Tout transfert nécessite la présence de deux aidants.

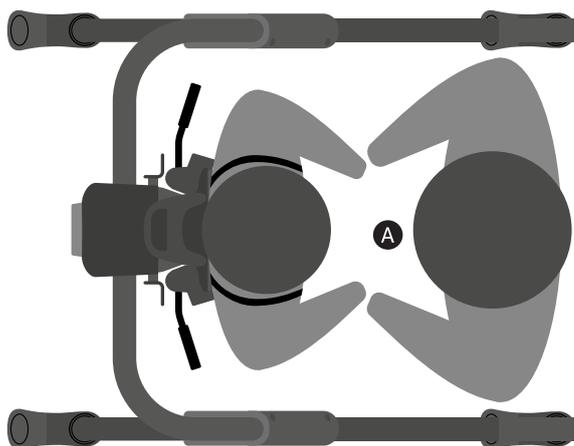
Transfert debout dans le châssis:

- Un aidant se tient face à l'utilisateur et lui tient les mains. **A**
- Un second aidant amène le châssis en position, derrière l'utilisateur. **B**
- Attacher le harnais au châssis. **Consultez la section 10.5 'Fixation du harnais au châssis'** pour en savoir plus. L'utilisateur sera debout ou perché sur la selle (accessoire en option) pendant la procédure.



Sortir debout du dispositif:

- Pour un dégagement direct du harnais, l'utilisateur doit tenir les mains **A** d'un aidant pendant l'ouverture du harnais.

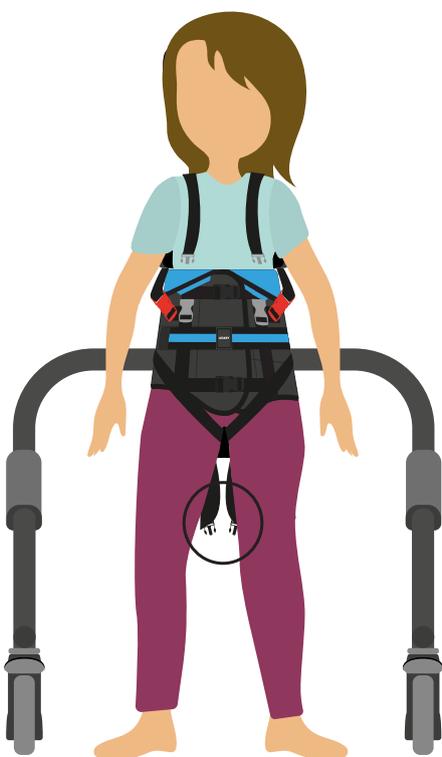


Attention: les poignées enfant (accessoire en option) doivent être enlevées lors de tout transfert dans et hors du produit et ne doivent pas servir pour faciliter un transfert.

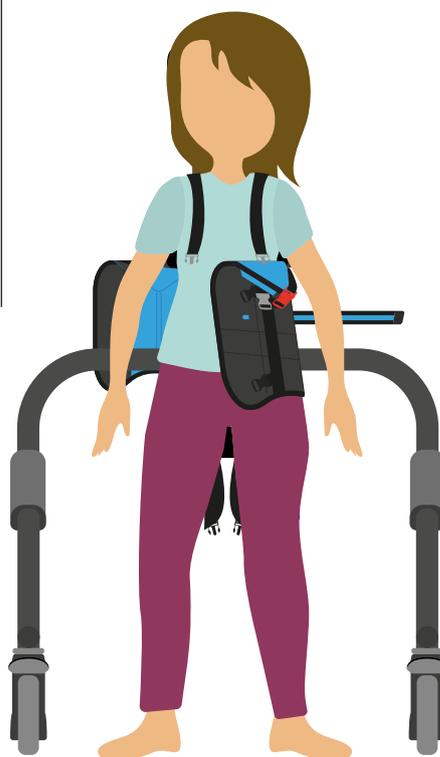
- Détachez les boucles de sangle d'épaule grises du harnais.



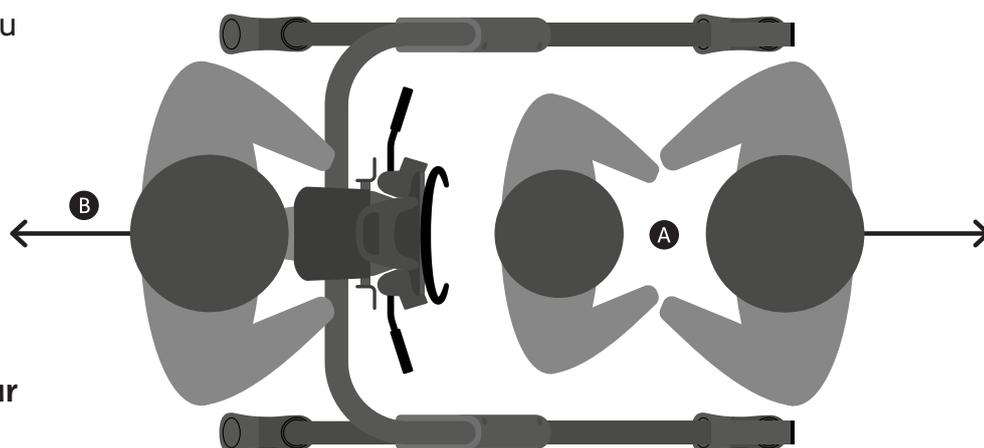
- Détachez les boucles de sangle d'aine noires du harnais.



- Détachez les boucles noires situées au-dessus et en dessous de la bande de ceinture.

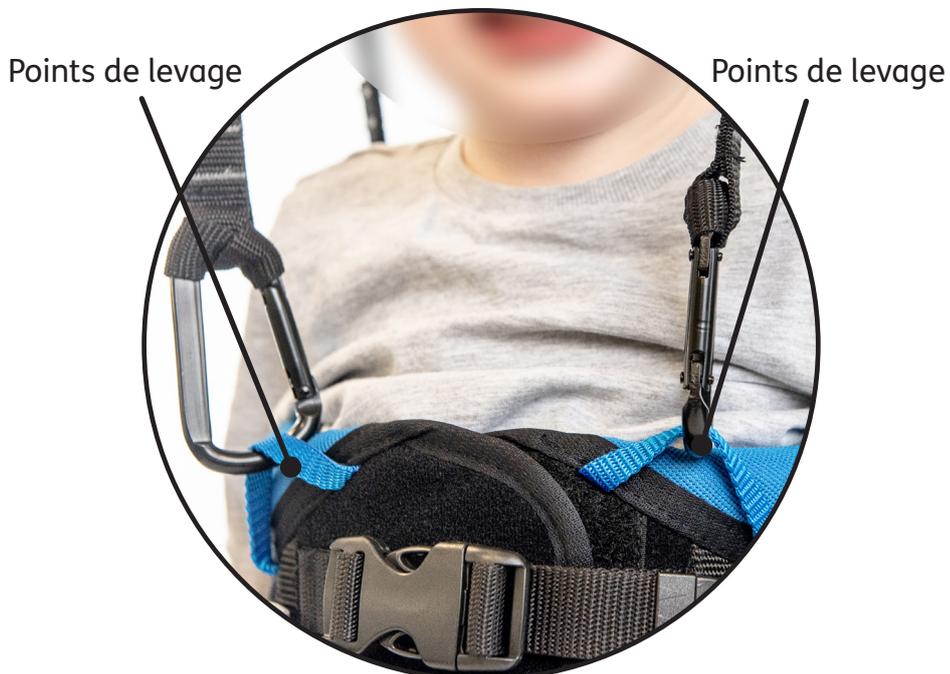


- Aidez l'utilisateur à sortir du harnais et du dispositif. **A**
- Un second aidant écarte le châssis de l'utilisateur, par derrière. **B**
- Enlever le harnais du châssis. **Consultez la section 10.6 'Enlèvement du harnais du châssis' pour en savoir plus.**



Transfert : prendre place dans le dispositif à l'aide d'un lève-personne :

- Placez l'utilisateur en position allongée ou assise sur une table d'examen.
- Attachez les sangles de levage au harnais à l'aide des deux points de levage situés sur le devant et l'arrière du harnais.
Consultez la section 11.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus.
- Fixez les sangles au palan.
- Le premier aidant fait fonctionner le palan et amène l'utilisateur dans une position appropriée pour fixer le harnais au châssis. L'utilisateur doit être soutenu par le palan jusqu'à ce que sa position soit sécurisée.
- Le second aidant attache le harnais au châssis.
Consultez la section 10.5 'Fixation du harnais au châssis' pour en savoir plus.
- Retirez les sangles de levage du harnais.
Consultez la section 10.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus.



Transfert : sortir du dispositif à l'aide d'un lève-personne :

- Attachez les sangles de levage au harnais.
Consultez la section 11.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus, et fixez les sangles au palan.
- Hissez le palan jusqu'à ce que les sangles de levage soient tendues. **A**
- Détachez les boucles de sangle d'épaule grises du harnais. **B**
- Détachez les boucles rouges **C** et blanches **D** du harnais. Cela permet de dégager le harnais des sangles de point d'attache du châssis.
- Transférez l'utilisateur sur son fauteuil ou une table d'examen.
- Retirez les sangles de levage du harnais - voir la section 11.6 'Sangles de levage' pour en savoir plus.



Pour savoir comment retirer le harnais de l'utilisateur, reportez-vous à la section 10.7 'Retrait du harnais'.



Attention - Le harnais est conforme au règlement britannique LOLER de 1998 relatif aux opérations et appareils de levage. Il est de la responsabilité du personnel soignant de respecter ce règlement lors de tout levage.

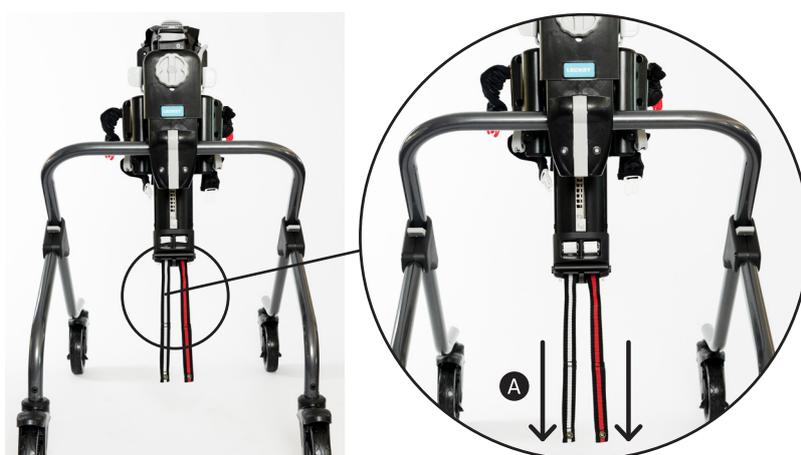
S'assurer que toutes les sangles pertinentes sont attachées/ sécurisées dans les bonnes positions avant le début du levage.

10.5 Fixation du harnais au châssis

- Vérifiez tout d'abord que les points d'attache du harnais ont été desserrés conformément aux instructions énoncées à la **section 9.13 'Réglage des points d'attache du harnais'**.
- Vérifiez d'avoir enclenché les freins et le blocage directionnel - voir les **instructions à la section 9.6 'Serrage/Desserrage des freins'**.
- Transférer l'utilisateur dans le châssis. **Consultez la section 10.4 'Transfert du harnais dans le châssis' pour en savoir plus.**
- En premier lieu, fixez les clips blancs des sangles de point d'attache du harnais aux boucles blanches équipant le harnais (des deux côtés). **A**
- Fixez les clips rouges des sangles de point d'attache du harnais aux boucles rouges équipant le harnais (des deux côtés). **B**
- Dès que les autres sangles et boucles sont fixées, les sangles de poulie peuvent être tirées pour ajuster la position de l'utilisateur par rapport au châssis, à savoir le rapprocher du châssis le cas échéant. Assurez-vous que les sangles de point d'attache du harnais sont tendues. Si elles semblent un peu lâches, il convient de les tendre davantage en tirant sur les sangles de poulie. **A**



Attention – Si nécessaire, s'assurer que l'utilisateur est maintenu pendant la fermeture des boucles, soit en l'asseyant sur la selle, soit en demandant l'aide d'une autre personne.



Attention: s'assurer que les quatre sangles et boucles de l'élément de maintien supérieur et harnais sont bien fixées.

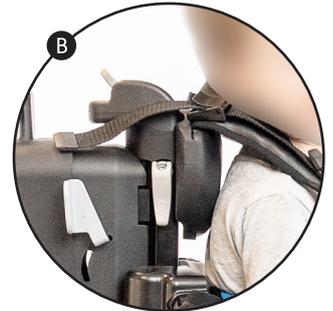
→
Suite

- Réglez la hauteur d'épaule en suivant les instructions en section 9.14 'Réglage de la hauteur sommet d'épaule'. Le haut des sangles d'épaule doit être au même niveau que les épaules de l'utilisateur. **A**



- Placez les sangles d'épaule sur la poitrine de l'utilisateur et fixez les clips gris des sangles aux boucles grises du harnais. Ajustez le cas échéant en tirant sur les sangles jusqu'à ce qu'elles soient bien tendues. **B**

- En cas d'écart entre les épaules **A**, de l'utilisateur et le haut des sangles d'épaule, détachez les clips noirs des sangles d'épaule et tirez sur les sangles pour ajuster. Fermez le clip dès que la position désirée est atteinte. **B**



- Si, après avoir attaché le harnais au châssis, l'utilisateur semble glisser malgré les sangles, il est possible de croiser celles-ci sur le corps de l'utilisateur. Croisez les sangles d'épaule sur le devant du corps de l'utilisateur en formant un 'X', puis fixez chaque sangle à la boucle du harnais se trouvant du côté opposé à celui où sont fixées les sangles d'épaule et le harnais selon la configuration standard.



Remarque: s'il faut retirer rapidement l'utilisateur du dispositif, par exemple en cas de convulsions/ spasmes, relâchez toutes les boucles de couleur.



Attention: l'usage de ce dispositif n'est pas prévu pour une journée complète, seulement dans le cadre d'un programme thérapeutique. Il est recommandé de ne pas utiliser le dispositif plus d'une heure pendant une séance.



Attention: l'aidant doit évaluer si l'espace entre les sangles d'épaule et le cou de l'utilisateur est approprié, avec les sangles positionnées comme illustré ci-dessus, ceci afin d'éviter le risque d'étranglement.

10.6 Retrait du harnais du cadre

- Assurez-vous que les freins du châssis sont bloqués. **Consultez la section 9.6 'Bloquer/débloquer les freins' pour en savoir plus.**
- Détachez les clips gris des sangles d'épaule des boucles grises équipant le harnais. Rabattez les sangles vers l'arrière en les passant au-dessus des épaules de l'utilisateur. **A**
- Détachez les clips rouges des sangles de point d'attache du harnais des boucles rouges équipant le harnais (des deux côtés). **B**
- Détachez les clips blancs des sangles de point d'attache du harnais des boucles blanches équipant le harnais (des deux côtés). **C**



- Transférer l'utilisateur hors du châssis. **Consultez la section 10.4 'Transfert du harnais hors du châssis' pour en savoir plus.**



Attention: si nécessaire, s'assurer que l'utilisateur est maintenu pendant le détachement des boucles, soit en attachant et utilisant la selle (accessoire en option) ou en demandant l'aide d'une autre personne.

10.7 Retrait du harnais

En position assise dans un fauteuil roulant

- Détachez les sangles d'aîne en dégageant les boucles noires. Transférez le poids de l'utilisateur d'un côté à l'autre pour dégager les sangles situées sous ses cuisses. **A**
- Détachez les boucles noires situées au-dessus et en dessous de la bande de ceinture. **B**
- Dégagez la sangle de ceinture. **C**
- Ouvrez les rabats du harnais. **D**
- Penchez l'utilisateur vers l'avant et faites glisser le harnais vers le haut par l'arrière, pour l'enlever.



11.0 Installation / Caractéristiques des accessoires

11.1 Poignées adulte

- Les poignées de poussée **A** se connectent au cadre par l'intermédiaire du récepteur de poignées **B**.
- Pour monter les poignées de poussée, commencez par ouvrir le levier de serrage gris **C**.
- Retirez le capuchon en caoutchouc **D** du récepteur **B**.
- Insérez les poignées de poussée en veillant à ce que la goupille d'alignement **E** soit orientée dans la direction opposée du levier de serrage.
- Une fois que les poignées sont en place, le bouton de sécurité **F** doit être en position rentrée et l'indicateur rouge doit être invisible.
- Fermez ensuite le levier de serrage **C**.
- Pour régler la hauteur des poignées, enfoncez la gâchette de réglage **G** et tournez les poignées à la position désirée, puis relâchez la gâchette.
- Pour déposer les poignées de poussée, ouvrez le levier de serrage gris **C**.
- Tirez ensuite sur le bouton de sécurité **F** pour le sortir.
- Sortez les poignées de leur tube de logement.



Remarque – Ne tournez pas les poignées en direction de la tête de l'enfant car elles pourraient le heurter.

N'accrochez rien aux poignées de poussée car cela pourrait déstabiliser le dispositif.



Attention – Bien faire attention au placement des doigts lors de l'installation/du retrait des poignées de poussée afin d'éviter tout risque de pincement. Les poignées de poussée ne doivent pas servir à soulever le dispositif.

Soyez attentif aux autres personnes présentes dans votre environnement et évitez de les heurter avec les poignées de poussée.

11.2 Appui-tête

- Pour fixer l'appui-tête, relevez le cache en caoutchouc situé sur le dessus de l'élément de maintien supérieur pour laisser apparaître le tube de logement de l'appui-tête. **A**
- Insérez le montant de l'appui-tête dans le tube de logement, puis tournez la poignée dans le sens horaire. **B** Vérifiez que l'appui-tête est bien fixé.



- Pour détacher l'appui-tête, tournez la poignée dans le sens anti-horaire afin de le débloquer. Sortez le montant de l'appui-tête du tube de logement. Fermez la protection en caoutchouc située en haut de l'élément de maintien supérieur.
- Pour régler la hauteur de l'appui-tête, celui-ci ne doit pas être fixé au produit. Dévissez les deux molettes et les enlevez de l'arrière de l'appui-tête. **C** Positionnez le montant de l'appui-tête à la hauteur désirée - trois positions au choix - et revissez les molettes pour le fixer en place. Attachez l'appui-tête en suivant les instructions ci-dessus. **D**



Remarque: lors du réglage de l'appui-tête, prenez soin de ne pas déplacer/tourner la poignée sur le montant de l'appui-tête car cela rendra difficile sa fixation au châssis.



Attention - Bien faire attention au placement des doigts lors de l'installation/du retrait de l'appui-tête afin d'éviter tout risque de pincement.

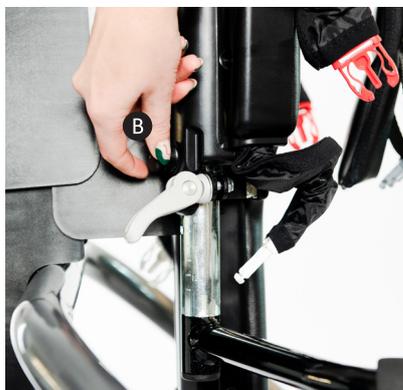
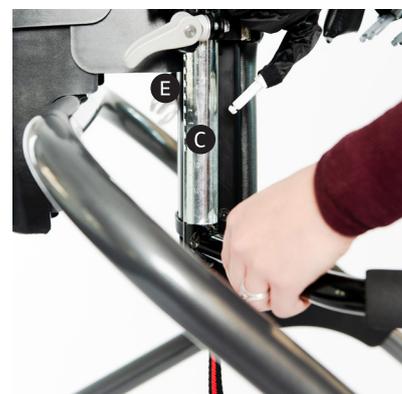
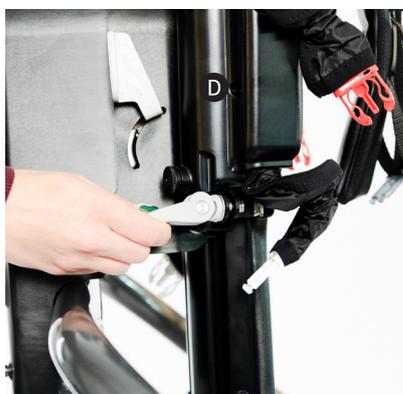
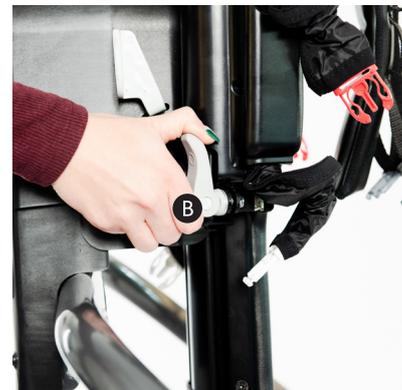
11.3 Appui-tête pour besoins complexes

- Pour fixer l'appui-tête, relevez le cache en caoutchouc **C** situé sur le dessus de l'élément de maintien supérieur pour laisser apparaître le tube de logement de l'appui-tête.
- Insérez le montant de l'appui-tête **A** dans le tube de logement **B**, en veillant à ce que la courbe du montant soit orientée dans la direction opposée de l'utilisateur. Desserrez les vis à ailette **E** et basculez l'appui-tête vers l'arrière. Tournez la vis de fixation **D** dans le sens horaire. Vérifiez que l'appui-tête est bien fixé. Pivotez l'appui-tête vers l'avant et resserrez les vis à ailette **E**.
- À l'aide des vis latérales **G**, ajustez les éléments latéraux de l'appui-tête. Vous devez ouvrir la housse pour accéder aux vis **G**. Il est conseillé de desserrer la vis **F** et les vis à ailette **E** pour positionner l'appui-tête. Une fois l'appui-tête à la position désirée, resserrez la vis **F** et les vis à ailette **E**.
- Pour déposer l'appui-tête, desserrez les vis à ailette **E** et pivotez l'appui-tête vers l'arrière pour accéder à la vis de fixation **D**. Tournez la vis de fixation **D** dans le sens anti-horaire et levez l'appui-tête hors de son tube de logement **B**.



11.4 Poignées enfant

- Pour fixer les poignées de base, sortez le bouton de sécurité **A** et desserrez le levier gris **B**.
- Glissez la poignée **C** dans le tube de logement **D** et enfoncez-la vers le haut. Positionnez la poignée à la hauteur désirée en vous aidant des repères sur le tube **E**.
- Une fois en place, vérifiez que le bouton de sécurité **A** est rentré et que l'indicateur rouge n'est plus visible. Rabattez ensuite le levier gris **B** vers le haut pour le refermer.



Remarque – Il est parfois nécessaire de pivoter le bouton de sécurité pour le faire revenir en position rentrée.

Pour déposer une poignée, soutenez la poignée d'une main. Libérez le levier gris **B** et sortez le bouton de sécurité **A** (l'indicateur rouge est alors visible). Abaissez la poignée et sortez-la du tube de logement.



Remarque – Si un utilisateur cherche constamment à se tenir aux montants, il est conseillé de commander et d'utiliser des poignées.



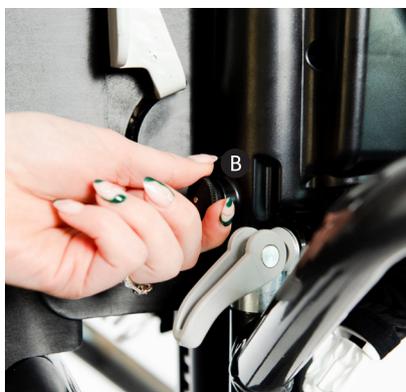
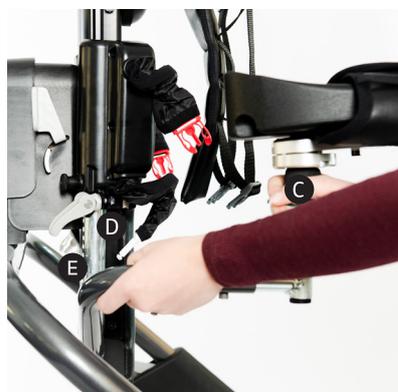
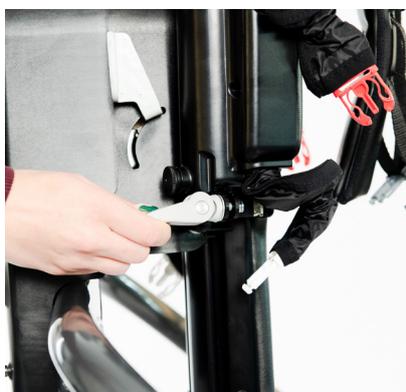
Attention – Bien faire attention au placement des doigts lors de la fixation/du retrait des poignées enfant afin d'éviter tout risque de pincement.

Les poignées enfant doivent être enlevées lors des transferts dans et hors du dispositif et ne doivent pas servir pour faciliter un transfert.

Soyez attentif aux personnes présentes dans votre environnement et évitez de les heurter avec les poignées.

11.5 Poignées enfant pour besoins complexes

- Pour fixer les poignées enfant dites Complexe, sortez le bouton de sécurité A et desserrez le levier gris B.
- En l'attrapant par la poignée en mousse C, glissez la poignée dans le tube de logement D et enfoncez-la vers le haut. Positionnez la poignée à la hauteur désirée en vous aidant des repères sur le tube E.
- Une fois en place, vérifiez que le bouton de sécurité A est rentré et que l'indicateur rouge n'est plus visible. Rabattez ensuite le levier gris B vers le haut pour le refermer.
- Pour déposer la poignée enfant Complexe, soutenez la poignée d'une main C. Libérez le levier gris B et sortez le bouton de sécurité A (l'indicateur rouge est alors visible). Abaissez la poignée et sortez-la du tube de logement.



11.6 Poignées enfant pour besoins complexes (Réglage)

Pour régler les poignées dites Complexe vers l'avant ou l'arrière, utilisez l'outil fourni à cet effet pour desserrer la vis **F**, puis resserrez-la une fois que la poignée est à la position désirée.

Les poignées Complexe sont dotées d'un joint à rotule 3D et d'une roue rotative permettant des réglages supplémentaires du mouvement avant/arrière, ainsi qu'un positionnement en largeur et 3D. Il est recommandé de desserrer les deux vis **H** et **G** et de régler le bras à la position désirée. Il suffit ensuite de resserrer les vis.

Il est possible de régler davantage l'avant-bras grâce au bouton de réglage **I**.



Remarque – Une fente dans la sangle de retenue permet d'accéder à la vis de réglage.

La vis de réglage **J** permet d'ajuster la hauteur de la poignée et de la faire pivoter.

Pour installer la sangle de retenue du bras **K**, placez-la dans un premier temps à la position la plus éloignée de l'enfant, puis à la position la plus proche **K**.



11.7 Selle

- La selle se glisse dans la cavité de la pièce moulée en plastique. **A**
- En premier lieu, passez les sangles de poulie à travers la selle. Si cela n'est pas fait, les sangles provoqueront une obstruction. **B**
- Relevez la selle de sorte qu'elle soit en position verticale et accrochez la barre de la selle dans la cavité de la pièce moulée en plastique. **A**
- Tirez vers l'extérieur le levier situé à l'extrémité de la selle et avancez la selle, puis relevez-la tout en continuant de tirer le levier vers l'extérieur. **C**
- Placez la selle à sa position définitive, puis relâchez le levier. Vérifiez que la selle est fermement fixée à ce stade. Il y a un indicateur sur le côté de la selle **D**. Si l'indicateur est vert, alors la selle est fermement fixée ; si l'indicateur est rouge, alors la selle n'est pas correctement fixée et doit être remise en place.
- Pour déposer la selle, tirez le levier complètement vers l'extérieur **C**. Tout en maintenant le levier sorti, basculez la selle vers le bas jusqu'à ce qu'elle se détache.



Attention - Utiliser les deux mains lors de l'installation/du retrait de la selle. Bien faire attention au placement des doigts lors de l'installation/du retrait de la selle afin d'éviter tout risque de pincement.

Le protocole que nous recommandons est d'installer l'enfant sur la selle avant d'attacher le harnais au cadre.

Pour les enfants porteurs d'un dispositif abdominal (GEP, sonde de gastrotomie, pompe à baclofène), il est recommandé de garder la selle en place pendant l'utilisation. Ceci réduit le risque que le harnais remonte, entraînant une gêne ou des blessures.

Pour déplacer/orienter le châssis du dispositif, il est impératif de placer les mains sur les tubes du cadre ou d'utiliser les poignées de poussée. Ce sont là les deux seules options préconisées.

Ne pas essayer de déplacer/orienter le châssis au moyen de l'élément de maintien supérieur ou tout autre accessoire.

11.8 Séparateur

Pour attacher le séparateur, insérez le tourillon **A** dans la fente **B** et basculez la partie arrière du séparateur vers le haut. Un clic se fait entendre lorsque la gâchette grise **D** s'enclenche dans la goupille de sécurité de la selle.

Pour retirer le séparateur, libérez la gâchette **D** et basculez la partie arrière du séparateur vers le bas de sorte à faire sortir le tourillon **A** de la fente **B**.



11.9 Guides de cheville

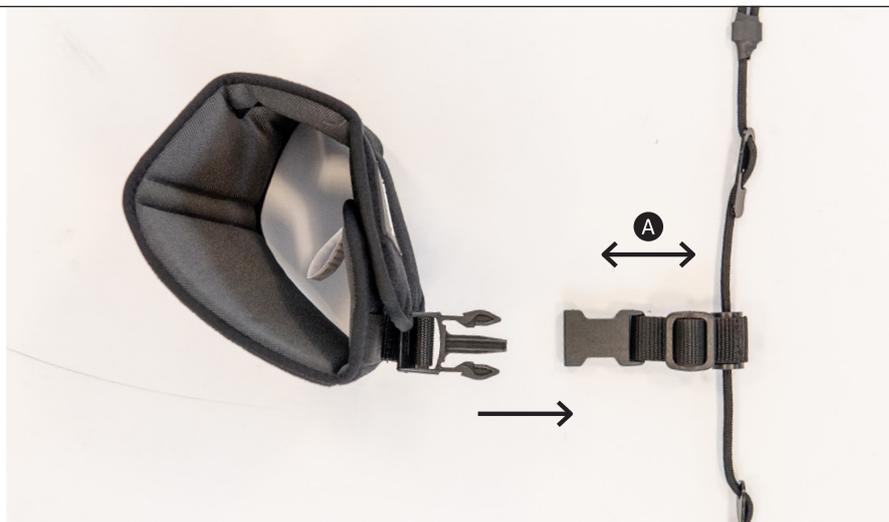
- Pour fixer les guides de cheville, faites passer la boucle du cordon autour de la roulette avant et accrochez-la dans l'interstice situé entre la roulette et le tube du cadre. **A**
- À l'extrémité opposée du cordon, séparer la molette de la vis, faites passer la vis dans l'orifice du tube **B** du châssis, remettez la molette et serrez à la tension désirée. **C**



Remarque : sur un modèle Taille 1, la vis passe à travers une plaque, telle qu'illustrée ici.



L'étiquette sur chaque chevillère indique si elle est prévue pour le côté gauche ou droit de l'utilisateur. Veillez à fixer la bonne chevillère au cordon à l'aide de la boucle prévue à cet effet. La distance entre l'orthèse et le tube du châssis peut être rallongée/ raccourcie par réglage de la sangle noire. **A**



- Défaites les bandes Velcro du guide de cheville pour l'adapter à l'utilisateur. **A**
La bande en deux parties doit être fixée au-dessus de celle en une seule pièce. **B**
- Les curseurs équipant les guides de cheville peuvent servir à limiter l'amplitude de mouvement de l'utilisateur le long du cordon de guidage. **C**



- Pour régler les curseurs, détendez le cordon du guide de cheville en desserrant la molette à l'extrémité du tube du cadre **A**; débloquez les curseurs et glissez-les à la position désirée **B**; bloquez les curseurs sur le cordon de guide de cheville et resserrez à l'aide de la molette à l'extrémité du tube du cadre. **C**
- Répétez les étapes ci-dessus pour l'autre cordon de guide de cheville.



- Pour détacher les guides de cheville, dégagez le guide de cheville entourant la jambe **A** et desserrez la molette à l'extrémité du tube du cadre pour retirer la vis du trou. **B** Enlevez la boucle du cordon de guidage de l'interstice entre la roulette avant et le tube du cadre. **C** Procédez de la même façon pour l'autre cordon de guide de cheville.



Attention - Bien faire attention au placement des doigts lors de l'installation/du retrait des guides de cheville afin d'éviter tout risque de pincement.

11.10 Sangles de levage

- Pour attacher les sangles de levage, commencez par un côté du harnais, par exemple le gauche.

Fixez un mousqueton à la boucle avant du harnais, puis fixez le second mousqueton à la boucle arrière correspondante. Répétez la procédure de l'autre côté du harnais, avec la seconde sangle de levage.

- Pour enlever les sangles de levage, détachez le mousqueton fixé à la boucle avant du harnais, puis détachez le second mousqueton de la boucle arrière correspondante. Répétez la procédure de l'autre côté du harnais, avec la seconde sangle de levage.



Côté gauche

Côté droite



Attention: toujours vérifier que les deux sangles de levage sont utilisées. Ne jamais essayer de soulever avec une seule sangle.

Attention: chaque sangle de levage doit être fixée aux points d'attache avant et arrière prévus à cet effet sur un côté du harnais. Une sangle de levage ne doit jamais être fixée aux deux points d'attache situés à l'avant ou à l'arrière sur un côté du harnais.

12.0 Ordre d'installation typique

12.1 Réglage en hauteur

- Déterminez la hauteur du châssis d'après la mesure de la hauteur d'entrejambe. Consultez la section 9.12 'Réglage de la hauteur totale' pour en savoir plus. Si l'utilisateur souffre de déformations en flexion des genoux et/ou des hanches, mesurez l'entrejambe directement de la hanche à la cheville, en ignorant le genou, en veillant à ce que l'utilisateur soit positionné pour manier le MyWay+ dans l'amplitude active de mouvement des membres inférieurs.
- À noter que l'ajustement en hauteur n'abaisse pas le niveau de l'utilisateur dans le châssis. Par conséquent, commencez par placer l'enfant dans une position légèrement inférieure si un réglage est nécessaire.
- À noter que quand l'utilisateur est basculé vers l'avant lors du réglage de l'angle ventral, il perd de la hauteur. Par conséquent, utilisez l'ajustement en hauteur pour relever l'enfant si la fonction angle ventral est utilisée. Consultez la section 9.10 'Réglage de la hauteur' pour en savoir plus.

12.2 Préparation et enfilage du harnais

- Consultez la section 10.2 'Enfilage du harnais - Position allongée' ou 10.3 'Enfilage du harnais - Position debout assistée'

12.3 Transfert dans le châssis

- Consultez les sections 10.4 'Transfert du harnais dans/hors du châssis' et 10.5 'Fixation du harnais au châssis' pour en savoir plus.

12.4 Hauteur sommet d'épaule et éléments de maintien

- Consultez la section 9.15 'Réglage de la hauteur sommet d'épaule' pour en savoir plus.

12.5 Réglage de l'angle ventral

- Si l'utilisateur a des difficultés à marcher, basculez-le vers l'avant. À noter la perte de hauteur après réglage de l'angle ventral. Procédez à un ajustement de la hauteur pour relever l'enfant, si nécessaire.
- Consultez les sections 9.10 'Réglage de la hauteur' et 9.11 'Réglage de l'angle ventral' pour obtenir toutes les consignes.

12.6 Roulettes

- Réglez la direction des roulettes de sorte qu'elles puissent tourner librement ou être bloquées dans une direction unique, selon la capacité à manœuvrer de l'utilisateur. Vous trouverez toutes les instructions à la section 9.7 'Fonction Blocage directionnel'.
- Réglez la fonction résistance sur libre ou selon les besoins pour garantir le maximum de maniabilité et contrôle de vitesse. Consultez la section 9.9 'Fonction résistance' pour en savoir plus.
- Bloquez les roulettes arrière si l'utilisateur a tendance à partir en arrière. Consultez la section 9.8 'Fonction anti-recul' pour en savoir plus.

12.7 Accessoires

- **Poignées adulte** : Ces poignées sont des accessoires très utiles pour MyWay+. Elles permettent aux aidants de pousser et de manœuvrer le dispositif en toute sécurité. Vous trouverez toutes les instructions utiles à la section 11.1 'Poignées de poussée'.
- **Appui-tête** : Si l'utilisateur présente un contrôle limité de la tête et/ou une tonicité musculaire fluctuante, assurez-vous d'avoir monté l'appui-tête avant d'installer l'utilisateur dans le dispositif MyWay+. Consultez la section 11.3 'Appui-tête' pour en savoir plus.
- **Appui-tête pour besoins complexes** : Si l'utilisateur présente un contrôle limité de la tête et/ou une tonicité musculaire fluctuante, assurez-vous d'avoir monté l'appui-tête avant d'installer l'utilisateur dans le dispositif MyWay+. Consultez la section 11.2 'Appui-tête' pour en savoir plus.
- **Poignées enfant** : Si l'utilisateur cherche constamment à se tenir aux montants, il est conseillé d'utiliser des poignées. Consultez la section 11.4 'Poignées enfant' pour en savoir plus.
- **Poignées enfant pour besoins complexes** : Si l'utilisateur présente une faible tonicité au niveau du tronc et nécessite un cale-tronc pour contrôler sa tête et/ou un maintien renforcé des membres supérieurs pour améliorer le mouvement des membres inférieurs, alors l'usage de poignées pour besoins complexes est préconisé. Vous trouverez toutes les instructions utiles à la section 11.5 'Poignées enfant pour besoins complexes'.
- **Selle** : Celle-ci peut être nécessaire pour percher l'utilisateur avant de fixer le harnais au châssis. Mais une fois positionné, l'utilisateur peut ne pas avoir besoin de la selle. Elle peut être enlevée et l'utilisateur supporte son propre poids en s'aidant du harnais et des sangles d'aine. Consultez la section 11.7 'Selle' pour en savoir plus.
- **Séparateur** : Si l'utilisateur a tendance à tenir ses cuisses et ses genoux serrés l'un contre l'autre, il est possible d'accrocher un séparateur à la selle, une fois l'utilisateur installé. Vous trouverez toutes les instructions utiles à la section 11.8 'Séparateur'.
- **Guides de cheville** : À installer pour éviter que le mouvement des membres inférieurs suive un modèle de marche en ciseaux ou asymétrique. Les guides peuvent être installés plus haut le long des membres inférieurs afin de renforcer l'appui proximal. Consultez la section 11.9 'Guides de cheville' pour en savoir plus.
- **Sangles de levage** : Si le transfert de l'utilisateur nécessite l'utilisation d'un lève-personne, utilisez les sangles de levage. Vous trouverez toutes les instructions utiles à la section 11.10 'Sangles de levage'.

13.0 Consignes de nettoyage et d'entretien

Harnais

- Le harnais est lavable en machine à 60°C sur programme délicat.

- 1) Posez le harnais à plat, les boucles de couleur orientées vers le haut:
- 2) Si les sangles d'aine sont attachées aux boucles noires, dégagez les sangles et attachez-les aux boucles grises. Veillez à le faire des deux côtés.



- 3) Repliez la sangle de ceinture de façon à la fixer sur la bande Velcro, sous la sangle d'aine:



- 4) Pliez le harnais vers l'intérieur de sorte que la partie interne en couleur soit visible, et fermez la bande Velcro:



- 5) Placez le harnais dans le sac de lavage fourni, tirez sur les cordons puis faites un nœud pour le fermer:



- **Ne pas sécher en machine.**
- La plupart des taches peuvent être enlevées à l'aide d'un chiffon microfibre propre et de l'eau tiède. Cette méthode de nettoyage est plus efficace qu'un chiffon standard, de l'eau et du savon.

La microfibre est composée de filaments de polyester et nylon très fins dont le mélange donne un seul fil. Une microfibre est 100 fois plus fine qu'un simple cheveu humain. Les microfibres sont si petites qu'elles s'attachent même aux particules de poussières les plus petites et microscopiques, celles dont il est difficile de se débarrasser sur des vêtements par un simple brossage. Pour ces raisons, les moindres particules de poussière et saleté sont éliminées par les chiffons microfibre. Il s'agit d'un nettoyage naturel sans produits chimiques.

Les chiffons microfibre doivent toujours être propres car la saleté peut s'y incruster.

Le lavage à l'eau chaude éliminera les traces de saleté restantes.



Attention: il est recommandé de ranger le harnais à plat quand il n'est pas utilisé.

14.0 Inspection journalière du produit

- Les taches doivent être enlevées dès que possible.
- **Ne pas faire tremper** le harnais et utiliser seulement de petites quantités de détergent. Le harnais peut être lavé à la main et nous vous recommandons d'utiliser uniquement de l'eau chaude et un détergent non abrasif.
- Il est préférable de le suspendre pour le faire sécher.
- Toujours vérifier que le harnais est sec avant de l'utiliser.

Composants en métal et en plastique

- Vous pouvez utiliser du savon et de l'eau ou un spray antibactérien pour le nettoyage quotidien.
- Pour un nettoyage en profondeur, il est possible d'utiliser un nettoyeur vapeur à basse pression.
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les composants en plastique ou en métal.
- S'assurer que le produit est sec avant de l'utiliser.

Thérapeutes, parents et personnel soignant

Nous recommandons qu'une inspection visuelle de l'équipement soit effectuée tous les jours par les thérapeutes, les parents ou le personnel soignant afin de garantir une utilisation sûre du produit. Les contrôles de routine conseillés sont détaillés ci-dessous.

1. Vérifier que l'élément de maintien supérieur est fermement fixé au châssis (Tailles 2 et 3 uniquement).
2. Vérifier que les roues tournent librement et se bloquent en toute sécurité. Vérifier que les freins, le blocage directionnel, les fonctions anti-recul et résistance fonctionnent correctement.
3. Vérifier que les réglages de l'angle ventral, de la hauteur totale et de la hauteur sommet d'épaule s'effectuent sans problème et se bloquent en toute sécurité, le cas échéant.
4. Vérifier que les sangles de poulie ne présentent aucun signe d'usure.
5. Vérifier que les sangles de point d'attache et les boucles du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
6. Vérifier que le harnais de l'utilisateur et toutes les sangles/boucles ne présentent aucun signe d'usure.
7. Vérifier la bande Velcro du harnais et brosser toute saleté pour assurer une fermeture sécurisée.
9. Vérifier que les sangles de levage et les points de levage du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
9. Vérifier que chaque accessoire est fermement fixé.



Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défaillantes, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

15.0 Inspection annuelle du produit

Techniciens, Spécialistes des produits VIDA, Revendeurs

Leckey recommande que chaque produit soit soumis à une inspection détaillée au moins une fois par an et chaque fois que le produit est révisé en vue d'une réutilisation. Cette inspection doit être réalisée par une personne ayant les compétences techniques appropriées et formée à l'utilisation du produit. Elle doit comprendre au moins les vérifications suivantes.

1. Vérifier que l'élément de maintien supérieur est fermement fixé au châssis (Tailles 2 et 3 uniquement).
2. Soulever le châssis pour contrôler chaque roue individuellement. Vérifier qu'elles tournent librement et enlever toute trace de saleté des roues. Vérifier que les freins bloquent les roues fermement en place. Vérifier que le blocage directionnel, les fonctions anti-recul et résistance fonctionnent correctement.
3. Vérifier que les réglages de l'angle ventral, de la hauteur totale et de la hauteur sommet d'épaule s'effectuent sans problème et se bloquent en toute sécurité, le cas échéant.
4. Vérifier que les sangles de poulie ne présentent aucun signe d'usure.
5. Vérifier que les sangles de point d'attache et les boucles du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
6. Vérifier que le harnais de l'utilisateur et toutes les sangles/boucles ne présentent aucun signe d'usure.
7. Vérifier la bande Velcro du harnais et brosser toute saleté pour assurer une fermeture sécurisée.
9. Vérifier que les sangles de levage et les points de levage du harnais ne présentent aucun signe d'usure.
9. Vérifier que chaque accessoire est fermement fixé.
10. Vérifier la présence de pièces/vis/fixations dévissées.
11. Procéder à un contrôle visuel de la structure du produit en vérifiant que les points de soudure ne présentent aucun signe d'usure ou de fissure.
12. Procéder à un contrôle visuel des pièces en plastique du produit en vérifiant qu'elles ne présentent aucun signe d'usure ou de fissure.
13. Leckey recommande de tenir un carnet de toutes les inspections annuelles du produit.



Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défaillantes, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

16.0 Réutilisation des produits Leckey

La plupart des produits Leckey sont évalués et commandés en vue de répondre aux besoins spécifiques de l'utilisateur. Avant de réutiliser un produit, nous recommandons qu'un contrôle de compatibilité de l'équipement soit effectué par le thérapeute ayant prescrit le produit au nouvel utilisateur. Il doit notamment s'assurer que le produit destiné à une réutilisation ne présente aucune modification ni d'accessoires spéciaux.

Une inspection technique détaillée du produit doit être réalisée avant sa réutilisation. Celle-ci doit être réalisée par une personne ayant les

compétences techniques appropriées et formée à l'utilisation et à l'inspection du produit. Veuillez vous reporter à la section 15 'Inspection annuelle du produit' concernant les vérifications requises.

S'assurer que le produit a été minutieusement nettoyé, conformément à la section 13 'Consignes de nettoyage et d'entretien' de ce manuel.

S'assurer qu'un exemplaire du manuel d'utilisation est fourni avec le produit. Celui-ci peut être téléchargé sur notre site web www.leckey.com.

Leckey recommande de tenir à jour un carnet de tous les contrôles d'inspection du produit effectués durant la réutilisation du produit.



Attention: en cas de doute concernant l'utilisation sûre de votre produit Leckey ou de risque de pièces défectueuses, cessez d'utiliser le produit et contactez notre équipe d'assistance clientèle ou votre revendeur local dès que possible.

17.0 Maintenance du produit

La maintenance de tous les produits Leckey doit être exclusivement réalisée par un personnel techniquement compétent et formé à l'utilisation du produit.

Au R.-U. et en République d'Irlande, veuillez contacter le Centre de service Leckey au +44(0) 2892 600750 et notre service d'assistance clientèle sera ravi de satisfaire tous vos besoins d'entretien et de maintenance.

Toutes les demandes internationales de nature technique doivent être adressées au distributeur Leckey concerné qui se fera un plaisir de vous aider. Pour de plus amples informations sur les distributeurs Leckey, rendez-vous sur notre site Web www.leckey.com.

18.0 Spécifications techniques

	Châssis Taille 1	Châssis Taille 2	Châssis Taille 3
Âge (approximatif)	1-5	4-11	9-16
Hauteur sommet d'épaule (jusqu'au sol) (mm)	590 – 870	870-1190	1070 – 1490
Hauteur selle utilisateur (entrejambe) (mm)	240 – 410	400-610	550 - 810
Max. Poids max. de l'utilisateur (kg)	25	50	80
Poids du châssis (kg)	14 (Cadre S1 et unité de support supérieure ne pas séparer)	7.5	11
Poids de l'élément de maintien supérieur (kg)		10	11
Largeur du châssis (mm)	570	670	720
Longueur du châssis (mm)	840	930	1180

Taille de harnais	Âge (approximatif)	Tour de taille (cm)	Max. Poids max. de l'utilisateur (kg)	Couleur
1	1-4	46-56	50 kg	Violet
2	2-6	50-60	50 kg	Vert
3	5-9	55-65	50 kg	Bleu
4	8-12	60-70	80 kg	Rouge
5	12-15	70-80	80 kg	Orange
6	16-18	80-90	80 kg	Gris



Attention: le poids maximum de l'utilisateur pour ce produit est déterminé en combinant les tailles de châssis et de harnais sélectionnées. Le poids utilisateur maximum est le plus bas de ces seuils. Par exemple, si un châssis Taille 3 et un harnais Taille 3 sont sélectionnés, le poids utilisateur maximum est de 50 kg, déterminé par la valeur limite du harnais.

Tableau des symboles

Symbole	Signification
	Fabricant
	Poids maximum
	Numéro de série
	Code produit
	Lire le manuel d'utilisation
	Marquage CE
	Marquage UKCA
	Dispositif médical
	Avertissement
	Date de fabrication
	Sans latex
	Identification unique de l'appareil
	Lavage en machine - température de l'eau : 40 °C
	Ne pas laver à l'eau de Javel
	Ne pas sécher en machine
	Pas de repassage
	Ne pas nettoyer à sec

19.0 Codes produit et accessoires

209-1600	Châssis MyWay+ Taille 1
209-2600	Châssis MyWay+ Taille 2
209-3600	Châssis MyWay+ Taille 3
173-4100-04	Harnais MyWay violet Taille 1
173-4200-07	Harnais MyWay vert Taille 2
173-4300-02	Harnais MyWay bleu Taille 3
173-4400-09	Harnais MyWay rouge Taille 4
173-4500-06	Harnais MyWay orange Taille 5
173-4600-08	Harnais MyWay gris Taille 6
173-2671	Selle Large
209-1671	Selle étroite S1
209-2671	Selle étroite S2/3
209-1679	Séparateur S1
209-2679	Séparateur S2
209-3679	Séparateur S3

209-1667	Poignées enfant Taille 1 (G & D)
209-2667	Poignées enfant Taille 2 (G & D)
209-3667	Poignées enfant Taille 3 (G & D)
209-1740	Poignées enfant Complexe avec extrémités Pommeau Taille 1 (G & D)
209-2740	Poignées enfant Complexe avec extrémités Pommeau Taille 2 (G & D)
209-3740	Poignées enfant Complexe avec extrémités Pommeau Taille 3 (G & D)
209-1741	Extrémités Cylindre (Paire)
209-1700	Guide de cheville Taille 1 (G & D)
209-2700	Guide de cheville Taille 2 (G & D)
209-3700	Guide de cheville Taille 3 (G & D)
173-1680	Appui-tête (taille unique)
209-1680	Appui-tête Complexe (taille unique)
209-1691	Poignées de poussée Taille 1
209-2691	Poignées de poussée Taille 2/3
173-1800	Sangles de levage



Distributeur États-Unis

Sunrise Medical (US) LLC
2842 N Business Park Avenue
Fresno, CA 93727

Tél.: 1-800-333-4000

F: 1-800-300-7502

E: customseating@sunmed.com

sunrisemedical.com

Distributeur Canada

Sunrise Medical
237 Romina Drive, Unit 3,
Concord, ON, L4K 4V3

T: +1.800.263.3390

F: +1.800.561.5834

E: mkt.canada@sunmed.com

sunrisemedical.ca



Liste complète des distributeurs Leckey sur leckey.com.

Leckey,
19c Ballinderry Road
Lisburn, BT28 2SA
Irlande du Nord

(+44) 28 9260 0750
hello@leckey.com

leckey.com

